

## സർത്തുതിയുടെ രണ്ട് പ്രകടനങ്ങൾ

എൻ്റെ ബാല്യകാലത്ത്, ഞായറാഴ്ച സഭായോഗം കൂടിവരുന്നത് ആ ആച്ചയിലെ ഏറ്റവും വലിയ സാമൂഹ്യ സംഭവമായിരുന്നു. മികച്ച അംഗങ്ങളും അവരുടെ ക്ഷേഷിസമഖ്യാളിൽ സുരേയാദയം മുതൽ സുരൂസ്തതമയം വരെ അഭ്യാസിച്ചിരുന്നു. ആ സമയത്തും സ്ഥലത്തും രഹസ്യ സംഭാഷണങ്ങൾക്ക് ദൈഹ്യാശം ഇല്ലായിരുന്നു, പൊതുവായ വാർത്തകൾക്ക് ഞായറാഴ്ച ആളുകൾ കൂടിവരുന്നതുവരെ കാത്തിരിക്കണമായിരുന്നു. പുരുഷരും പലപ്പോഴും മുറ്റത്തുള്ള വ്യക്ഷതാഭിനിഷ്ടിക്കിയിരുന്നു സംസാരിക്കുമായിരുന്നു. സ്ത്രീകൾ സഭാ മന്ദിരത്തിനകത്തിരുന്നു ആരാധന തുടങ്ങുന്നതിനു മുൻപ് പരസ്പരം സംസാരിക്കുമായിരുന്നു. ആരാധനകൾ നിശ്ചയിച്ച സമയം ആകു സോൾ പാട് നയിക്കുന്നയാൾ പാട്ടിരുന്നു നൃത്യ പരിഞ്ഞാശേഷം പാട് പാടുക ധായി. അപ്പോൾ പുരാതനിരുന്ന പുരുഷരാഖല്ലാം അക്കത്ത് വന്ന് അവരുടെ ഇരിപ്പിടങ്ങളിൽ ഇരിക്കും.

ആരാധന സമയം അധികലാശവും “പാട്ടുപാടലിനും,” പ്രസംഗത്തിനു മായി നീകൾ വെച്ചിരുന്നു, “ആദ്യത്തെ പ്രാർത്ഥനയും” പാട്ടുപാടലും ആരാധന യിൽ അവബോധം ഉണ്ടാക്കുന്ന പ്രാമാർക്കമായ കാര്യങ്ങളായിരുന്നു. അവ പോ ഷിപ്പിച്ചിരുന്നത് ഉപദേശംകരമാരായിരുന്നു. താൻ സേവനമർപ്പിച്ചിരുന്ന സഭയിൽ ഒരു അതിമി പ്രാസംഗികൾ വന്ന കാര്യം റോബർട്ട് ബെബർ പഠിത്തു, ആരാധനക്കു മുമ്പ് അതിമി പ്രാസംഗികൾ നിന്ന് അയാളോടു പഠിത്തു, “പ്രാമാർക്കങ്ങളായവയെല്ലാം പെരുന്ന് അവസാനിപ്പിക്കണം. എനിക്ക് ധാരാളം കാര്യങ്ങൾ പ്രസംഗിക്കുവാൻ ഉണ്ട്.”<sup>1</sup> അതു കാണിക്കുന്നത് പാട്ടും പ്രാർത്ഥനയുമെല്ലാം ആരാധനയിൽ കൂടിച്ചു പ്രാധാന്യമേ ഉള്ളു എന്നാണ്.

“പ്രാമാർക്കങ്ങൾ” എന്ന് അറിയ-പ്രടുന്നതിനെ നാം തുടച്ചുനീക്കരുത്; മരിച്ച അവയുടെ ആരാധനയിലുള്ള പ്രാധാന്യം നാം പ്രകാരിപ്പിക്കയോണ്ട് വേണ്ടത്. പ്രാലോസും ശീലാസും, തങ്ങളുടെ കാലുകൾ ചങ്ങലയാൽ സന്നിശ്ചിരുന്നു എങ്കിലും പിലിപ്പുന്ന് തടവു മുറിയിൽ ദൈവത്തെ സ്ത്രുതിച്ചുകൊണ്ട് പാട്ട് പാടിയപ്പോൾ അവർ പ്രാമാർക്കമായവക്ക് ഉള്ളൽ കൊടുക്കുകയായിരുന്നു (പ്രവൃത്തികൾ 16:23-25). അവർ ആരാധനക്കുകയായിരുന്നു! നാം മുൻ പാഠങ്ങളിൽ കണ്ണടതുപോലെ, മനുഷ്യർ ആരാധനക്കുസോൾ, ദൈവം തന്റെ ശക്തി അതുതകരമായി പ്രാർശിപ്പിക്കുന്നു.

### ആരാധനയിലെ പാട്

പാട് പാടി നാം ദൈവത്തെ സ്ത്രുതിക്കുസോൾ, ചുരുങ്ങിയത് നാം പുറപ്പാട് 15 ലേക്ക് തിരിച്ചു വരുന്നു. മിസ്യാറിം അടിമത്തത്തിൽ നിന്ന് വിടുവിച്ചത് മോൾ നയിച്ചുകൊണ്ടു വന്ന ആളുകൾ പാട് പാടി ആഘോഷിച്ചിരുന്നു. ആ പാട് മുഴുവനും, ദൈവത്തെ സ്ത്രുതിക്കുന്നതിനും, അവണ്ണേ മഹത്വവും ബലവും ശക്തിയും ഉയർത്തുന്നതിനുമായിരുന്നു. സംശീതത്തിൽ രൂപപ്പെട്ട തനിയ വാക്കുകൾ നമുകൾ ഓർമ്മിക്കുന്നതിന് പ്രാപ്തമാക്കുന്നു. തങ്ങളുടെ ജീവിതത്തിൽ പ്രധാനപ്പേട്ട സംഭവത്തെ പ്രത്യേകിച്ച് ഓർക്കുന്ന വാക്കുകളാ

യിരുന്നു അവ. ആ ഗീതങ്ങൾ ഓർമ്മിക്കുവാനായി തലമുറകളോളം കൈക്കൊണ്ടിരുന്നു. തുടർന്നുള്ള ഓരോ തലമുറയും അവന്റെ അസ്ഥിത്വത്തിനായി ദേവവത്തെ സ്ത്രൂതിച്ചുവന്നു.

ദേവം വെള്ളം സ്വാജന്നമായി നൽകിയത് ഓർമ്മിക്കുവാൻ രേഖപ്പെട്ടു തനിയ ഗാനം സംഖ്യാപുസ്തകം 21:17, 18-ൽ കാണാം. ആ സമയത്ത് വെള്ളം പാറയിൽ നിന്നും, കിണറിൽ നിന്നാണ് വന്നത്. ദിവോരയുടെയും ബാരാക്കി ഫേയും ഗീതമാണ് ന്യായാധിപനാർ 5 മുഴുവനും, യിസ്രായേലിനെ കനാൻ രാജാവായിരുന്ന ധാമിനിൽ നിന്നും യിസ്രായേലിനെ വിടുവിച്ചതിൽ ദേവവത്തെ വാഴ്തുകയായിരുന്നു അതിൽ. ഈ ഗീതങ്ങൾ എങ്ങനെ തുടർത്തെ തലമുറകളിലേക്ക് കൈ മാറി എന്ന നമുക്ക് അറിയില്ല, എന്നാൽ ദേവപജനം പള്ളരെ കാലം ആരാധനയുടെ ഭാഗമായി ഗീതങ്ങൾ ആലപിച്ചിരുന്നു. ദാവീദ് രാജാവ് ആരാധനയിൽ സക്കീർത്തനത്തിന് പ്രാധാന്യം കർപ്പിച്ചിരുന്നു. പലപ്പോഴും സക്കീർത്തനങ്ങൾ എഴുതിയിരുന്നത് കീർത്തന ശൈലിയിലായിരുന്നു അവയിൽ ചിലത് പ്രത്യേകമായി ദേവവത്തെ പാടി സ്ത്രൂതിക്കുന്നതായി പറയുന്നു (സക്കീർത്തനങ്ങൾ 30:4; 95:1; 96:1, 4; 98:1; 147:7; 149:1). ദാവീദിന്റെ സക്കീർത്തനങ്ങൾ സമാഗമന കൂടാരാരാധനയിലും, ദേവപാലയാരാധനയിലും ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു.

ക്രിസ്ത്യാനിത്വവും പാട്ടു പാടുന്ന ഒരു മതമാണ്. യേശുവും തന്റെ ശിഷ്യരാജും, കൃത്യുമേശകൾ ശ്രേഷ്ഠം പാട്ട് പാടിയിരുന്നു (മതതായി 26:30). കൊരിന്തിലുള്ള ക്രിസ്ത്യാനികൾക്ക് പൗലോസ് നൽകിയ നിർദ്ദേശം വെളിപ്പെട്ടുതുന്നത് അവരുടെ ആരാധനായോഗങ്ങളിൽ അവർ പാട്ടു പാടിയിരുന്നു എന്നതാണ് (1 കൊരിന്തു 14:15; പാക്യം, 26). അഗാധ ദ്രോവത്തിൽ നിന്ന് നിർവ്വതിയിൽ എത്തിക്കുന്ന വിശാലമായ ദൈക്ഷയിൽ പ്രകടനം പാടിലും നടത്തുന്നത് ലോകം മുഴുവനുള്ള സംസ്കാരത്തിന്റെ ഭാഗമാണ്. ദേവത്വത്താടുള്ള സ്വന്ന ഹവും, നന്ദിയും, സന്ദേഹംവും, അല്ലെങ്കിൽ പാപത്വത്താടുള്ള പശ്ചാത്താപവും ആരാധനയിൽ ഇതുപോലെ പ്രകടിപ്പിക്കുന്ന മറ്റാന്നില്ല. പുക്കശ്രദ്ധത്തിൽ നന്നായി പ്രകടിപ്പിക്കുന്ന ഔന്നാണ് പാട്. പാട്ട് മനോഭാവത്തെ ഉയർത്തി സഭ നന്ദക്കം ആത്മകീ വർഖവനിലാകുന്നു. ജാക്ക് ഹൈഫോർഡ് നിരീക്ഷിച്ചു, “പാട്ട് കൂടാതെ ആരാധിച്ചേക്കിം, എന്നാൽ അതിന്റെ സൗന്ദര്യവും, ശക്തിയും, പാപിത്രതയും അല്ലെങ്കിൽ ഒന്നന്തുവും മറ്റാന്നിനും ലഭിക്കുകയില്ല.”<sup>2</sup>

## പാട്ടു പാടഞ്ഞക്കാണ്ട്

ആരംഭ സഭ, പഴയ നിയമത്തിലെ സമാഗമന കൂടാരത്തിലെ ആരാധന യിൽ നിന്നാണ് വന്നത് എന്ന കാര്യത്തിൽ സംശയമില്ല. അവരുടെ പാട്ടുകളിലെ പലതും സക്കീർത്തനങ്ങളിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.<sup>3</sup> എങ്ങനെന്നായാലും, പഴയനിയമ ആരാധനയും ഒന്നാം-നൂറാണ്ടിൽ സഭയുടെ ആരാധനയും തമിലുള്ള പ്രകടമായ വ്യത്യാസം അതിന്റെ ആവിർഭാവത്തിലെ ശ്രൂഢമായ സംഗീതമാണ്. ലേവ്യർ തിരഞ്ഞെടുക്കുന്ന ചരണങ്ങളും വിവിധ വാദ്യോപകരണങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചും ഉള്ള പാട്ടായിരുന്നു ദേവപാലയ ആരാധനയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നത് (1 ദിനവുത്താന്തം 15:16; 23:5; 25:6, 7). സക്കീർത്തനങ്ങളിൽ പല അവസരങ്ങളിലും, വാദ്യോപകരണങ്ങൾ ആവശ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട് (സക്കീർത്തനങ്ങൾ 33:2; 43:4; 49:4; 71:22; 92:3; 98:5; 147:7; 149:3; 150:3-5).

പഴയ നിയമ ആരാധനയിൽ ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന ഉപകരണ സംഗീതം ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്

ഒരുപാടം സ്വീകരിച്ചിരുന്നു, എന്നാൽ ആരം ക്രിസ്ത്യാനികൾ അവരുടെ സഭാ ദോഗങ്ങളിൽ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നില്ല. പുതിയ നിയമ സഭയുടെ ആരാധന യിൽ ഉപകരണങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കാതെയുള്ള ശാന്മാൻ ആലപിച്ചിരുന്നത്. ആദ്യ സഭയിൽ എന്നതുകൊണ്ട് ഉപകരണങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചില്ലോ എന്നതിനെ ക്ഷുറിച്ച് ചരിത്രകാരന്മാർ നൃറ്റാണ്ഡുകളോളം ഗവേഷണം നടത്തി. സഭാചരി ത്രകാരമാർക്ക് ഇപ്പോഴും സംശയമാണെങ്കിലും. അത്തരം ഉപകരണങ്ങൾ അവർ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നില്ല എന്നതാണ് സത്യം. ആദ്യേ ജോൺസൺ പറഞ്ഞു, “ശിഖ്യമാർക്ക് ഉപകരണങ്ങളും ചുള്ളിയുള്ള വിവരങ്ങളെല്ലാം ലഭ്യമായിരുന്നു, അവർക്ക് ഉപയോഗിക്കുവാൻ ചരിത്രത്തിൽ കീഴ്വഴക്കവും ഉണ്ടായിരുന്നു എന്നിട്ടും ആദ്യ ക്രിസ്ത്യാനികൾ യാതൊരു വിധത്തിലുമുള്ള ഉപകരണങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കാതെയാണ് കർത്താവിനെ പാടി സ്തുതിച്ചത്. ആ മാറ്റം മനപൂർവ്വവും നാടകകീയവും ആയിരുന്നു.”<sup>4</sup>

പഴയ നിയമത്തിൽ ആരാധനയിൽ ദൈവം അധികാരപ്പെടുത്തിയ ചിലത് പുതിയ നിയമത്തിൽ അധികാരപ്പെടുത്തിയിട്ടില്ല. ഹനന്യാഗങ്ങൾ, ധൂപവർഗ്ഗം, തുടങ്ങിയ അസംഖ്യ ധാരാങ്ങൾ പുതിയ നിയമത്തിൽ അംഗീകരിച്ചിട്ടില്ല; ക്രിസ്ത്യാനികൾ അവ ആരാധനയിൽ പരിശീലിക്കുന്നതുമില്ല. മിക്ക മതാധികാരികളും പുതിയ നിയമ സഭയുടെ ആരംഭത്തിലെ ആരാധന പുനരേകീകരിക്കുവാൻ നിർബന്ധിക്കുന്നില്ല. ആരംഭ സഭ ചെയ്തിരുന്നത് നോക്കി, അത് പകർത്തേണ്ടണ്ട്, തീരച്ചയായും അഭിലഷണീയമാണ്. അതു കൊണ്ട്, ഇങ്ങനെ ചോദിക്കുന്നത് ഉചിതമാകും, “അണ്ട് പരസ്യാരാധനയിൽ അവർ അങ്ങനെ ചെയ്തത് എന്തുകൊണ്ടായിരുന്നു?” പുതിയ നിയമം എഴു തപ്പെട്ട് പിന്നൊരുയതുകൊണ്ട് അവരെ അപ്പോൾ അത് നയിച്ചിരുന്നില്ല. അവരുടെ തിരുവെഴുത്ത് പഴയ നിയമം ആയിരുന്നു. എക്കിലും, യേശു എരു പുതിയ ആരാധനായുഗം വരുത്തുമെന്ന് അവർ തിരിച്ചിറിഞ്ഞു (യോഹന്നാൻ 4:23, 24). ദൈവം ഇന്തിരകൾ ഭാതീകമായ യെരുശലേം ദേവാലയത്തിൽ വസിക്കുകയില്ലോ എന്ന് അവർക്ക് അറിയാമായിരുന്നു (1 കൊരിന്തൂർ 6:19, 20). പഴയ നിയമത്തിലെ സമാഗമന കൂടാരത്തിലുണ്ടായിരുന്ന ചിലത് ആരംഭ ക്രിസ്തീയ കൂടായ്മകളിൽ അവർ എടുത്തിരുന്നു. എക്കിലും ആരാധനയെ സംബന്ധിപ്പിച്ച അവർക്ക് അപ്പോസ്റ്റലമാരുടെ ഉപദേശങ്ങൾ ലഭിച്ചിരുന്നു. ആ ദൈവശാസ്ത്രം പുരുഷമാർക്കു സന്ദേശം പരിശുള്ളത്താവ് നല്കുകയും അതഭൂതങ്ങളാൽ അവയെ ഉറപ്പിക്കയും ചെയ്തു.

ഓന്നാം-നൃറ്റാണ്ഡിലെ ക്രിസ്ത്യാനികൾ കാര്യങ്ങൾ ദൈവ പഴയിൽ ചെയ്യു വാൻ സമർപ്പിക്കപ്പെട്ടിരുന്നു എന്ന് നമുക്ക് അറിയാം (പ്രവൃത്തികൾ 2:42; 4:19, 20; 5:29). അപ്പോസ്റ്റലമാരുടെ ഉപദേശപ്രകാരം ആയിരുന്നു അവർ അങ്ങനെ ചെയ്തത്, അത് അപർക്ക് ദൈവത്തിൽ നിന്ന് ലഭിച്ചതായിരുന്നു (മതതായി 16:17; 1 കൊരിന്തൂർ 2:9-11). ആദ്യ ക്രിസ്ത്യാനികളെ ഉപദേശിപ്പിച്ച ആത്മ-ശാസ്ത്ര പുരുഷമാർ തന്നെയാണ് പുതിയ നിയമം എഴുതിയത്. അപ്പോസ്റ്റലമാർ ആരാധനയുടെ ഉദ്ദേശം വാസ്തവത്തിൽ മനസിലാക്കിയിരുന്നു, ആദ്യ സഭകൾ അവർ നല്കിയ നിർദ്ദേശം ആരാധനയിൽ ദൈവത്തെ പ്രസാർപ്പിക്കുന്നതിനു വേണ്ടി ആയിരുന്നു. ആരാധനയിൽ സഭ ഉപകരണങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുവാൻ ദൈവം ആഗ്രഹിച്ചിരുന്നു എക്കിൽ, അവൻ അപ്പോസ്റ്റലമാരുടെ നിർദ്ദേശം നൽകുമായിരുന്നു - എന്നാൽ അവൻ അത് നല്കിയില്ല. ആരാധന എന്നാണെന്ന് ഏകിക്കൽ നാം മനസിലാക്കിയാൽ ആരാധനയിൽ ദൈവം പ്രതീക്ഷിക്കു

നന്തരനാണോൻ്ന് തിരിച്ചറിഞ്ഞാൽ, ആ നടപടിയിൽ ഉപകരണ സംഗീതത്തിന് സ്ഥാനമില്ലോ എന്നു കാണാം. വാസ്തവത്തിൽ, ഉപകരണങ്ങൾ ഒരുപയനിത ആരാധിക്കുന്നതിൽ നിന്നും നമ്മുടെ ശ്രദ്ധ യാത്രിക സംഗീതത്തിലേക്ക് തിരികുന്നു. യവൻറെ ഫെർഗ്ഗസൻ പറിഞ്ഞതിനോട് ഞാൻ യോജിക്കുന്നു:

ക്രിസ്തീയ ആരാധനയുടെ ആത്മീയ സഭാവത്തിന് എന്നെങ്കിലും സംഭാവന ചെയ്യുവാൻ ഉപകരണ സംഗീതത്തിന് കഴിയുമോ എന്നത് വാസ്തവത്തിൽ ചോറ്ഡോ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഒരു യാത്രിക പ്രവൃത്തിയായി, ആത്മീയ ആരാധനയിൽ പേരിട്ടു നിൽക്കുന്നതാണ് ഉപകരണ സംഗീതം, അതായത് മനുഷ്യൻറെ ആത്മീയ സഭാവത്തിൽ നിന്ന് ഉയരുന്നത്. ഇവിടെ ക്രിസ്ത്യാനികൾ തങ്ങളുടെ ചിന്തയിൽ ഇഷ്ടമുള്ള വിഷയങ്ങൾ എടുക്കുവാൻ അനുവദിക്കരുത്, എന്നാൽ ആരാധനയുടെ സഭാവത്തിന് പുതിയ നിയമ പ്രസ്താവനകളെയാണ് പോദശാസ്ത്രപരമായി നാം അനുവദിക്കേണ്ടത്.<sup>5</sup>

മനസ്സും ആത്മാവും ഓന്നിച്ചേപ്പേരിനാണ് ആരാധനയിൽ പാദേണ്ടത് (1 കൊരിന്ത്യർ 14:15). താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന പോദഭാഗങ്ങളിലെ സന്ദർഭങ്ങൾ സഭായോഗത്തിലെ ആരാധനയെ പ്രത്യേകമായി പറയുന്നതാണോ എന്ന് വ്യക്തമായില്ലോ, ഈ പോദഭാഗങ്ങളിൽ പറയുന്നത് സഭായോഗത്തിൽ ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ പാട്ടു പാടൽ, പ്രായോഗികമായ ഉദ്ദേശം വ്യക്തമാക്കുന്നു.

വീണ്ടു കൂടിച്ചു മതരാകരുത്; അതിനാൽ ദുർന്മാദ്ധ്യ ഉണ്ടാകുന്നുവെല്ലോ. ആത്മാവു നിറഞ്ഞവരായി സക്കീർത്തനങ്ങളാലും സ്തുതികളാലും ആത്മീക ശീതങ്ങളാലും തമ്മിൽ സംസാരിച്ചു നിങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ കുർത്താവിനു പാടിയും കീർത്തനം ചെയ്തും (എഹേസ്യർ 5:18, 19).

സക്കീർത്തനങ്ങളാലും സ്തുതികളാലും ആത്മീയ ശീതങ്ങളാലും തമ്മിൽ പറിപ്പിച്ചും ബുദ്ധിയുപദേശിച്ചും ഓന്നിയോടെ നിങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ വെവ്വെന്നിനു പാടിയും ഇങ്ങനെ ക്രിസ്തുവിശ്വാസി പച്ചനു ഏഴശ്രൂമായി സകല അണാന്തേതാടുകൂടും നിങ്ങളിൽ വസിക്കുന്നു (കൊലോസ്യർ 3:16).

ഹൃദയത്തിന് ദൈവത്തോടുള്ള പ്രകടനമാണ് ക്രിസ്തീയ ശീതങ്ങൾ എന്ന് രണ്ട് പോദഭാഗങ്ങളും വെളിപ്പെടുത്തുന്നു. നമ്മിലുള്ള ആത്മാവിനെ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നതുമാണ് പാട്ടു പാടൽ. പാട്ടു പാടുവേണ്ടി ഉപകരണങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്നത് വ്യക്തിപരമായി നമ്മുടെ തുപ്പതി പ്പെടുത്തിയെങ്കാം, കാരണം ആത്മാ ജീവത്തിലിന്റെ ആഗ്രഹമാണ്, എന്നാൽ അത് ആരാധനയുടെ ലക്ഷ്യമല്ല. അനേകാനും പ്രഭോയിപ്പിക്കയും ആത്മീക വർദ്ധന വരുത്തുകയും ചെയ്യുക എന്നതാണ് പാട്ടുപാടലിശ്വാസ മറ്റാരു ഉദ്ദേശം. സംഗീത ഉപകരണങ്ങൾക്ക് അതിന് കഴിയുകയില്ല.

അവസാനമായി, ആ രണ്ട് പോദഭാഗങ്ങളും പറയുന്നത് മുന്നു തരത്തിലുള്ള പാട്ടുകൾ ദൈവത്തിന്റെ ഉദ്ദേശങ്ങൾ നിറവേറ്റുന്നു എന്നാണ്. “സക്കീർത്തനങ്ങൾ” എന്നു പറയുന്നത് പഴയ നിയമത്തിലെ സക്കീർത്തനങ്ങൾ പാട്ടു

നന്തിനെന്നയാണ്. “കീർത്തനങ്ങൾ” ദൈവത്തെ പാടി സ്തുതിച്ച് ആദരം പ്രകടിപ്പിക്കുന്നത് അല്ലെങ്കിൽ കർത്താവിനെക്കുറിച്ച് പാടുന്നതാണ്.<sup>6</sup> “ആമൈയ ശീതങ്ങൾ” പൊതുവിൽ പാട്ടു പാടുന്നതിനെക്കുറിച്ച് സഭാധോഷങ്ങളിൽ അംഗങ്ങൾ വ്യക്തിപരമായി പാടുന്നതും ആമൈയ സന്ദേശം നല്കുന്നതുമാണ്. ഫോഫോർഡ് പറയുന്നതനുസരിച്ച് അവ ആദ്യ സഭയുടെ പ്രത്യേകതയായി രൂപീകൃതിയാണ്. കാരണം അവ രൂപപ്പെടുത്തിയത് ആമൈവ-നയിച്ച് ആളുകളായിരുന്നു.<sup>7</sup> വാക്കുകളാണ് ഉദ്ദേശം നിരവേറ്റുന്നത്, അല്ലാതെ സ്വരമല്ല. വാക്കുകൾ ഓർജ്ജിക്കുവാൻ സഹായിക്കുന്നതാണ് സംരം, എന്നാൽ സന്ദേശം പരിപാലി കൂടി വാക്കുകൾ ഓർമ്മിക്കുവാൻ സഹായിക്കുകയില്ല, ബോധ്യമാക്കുന്ന സന്ദേശത്തിന് അത് ഗുണകരവുമല്ല. ഫോഫോർഡ് ജനത്തെ ദൈവത്തിലേക്ക് വരുവാൻ ക്ഷണിച്ചുകൊണ്ട് അവരോട് അപേക്ഷിച്ചു, “നിങ്ങൾ അനുതാപവാക്യങ്ങളാടെ ധന്ദാവയുടെ അടുക്കൽ മടങ്ങിച്ചുന്നു ... അധരാർപ്പണയാഗമർപ്പിക്കുക” (ഫോഫോർഡ് 14:2). അധരാർപ്പണമാണ് ദൈവം പ്രതീക്ഷിക്കുന്നത്.

പുതിയനിയമ സഭയിലുണ്ടായിരുന്നത് ഉപകരണങ്ങൾ കൂടാതെയുള്ള ശീതങ്ങളായിരുന്നു എന്നു ചർത്തം ഉറപ്പിക്കുന്നു. “എകാപ്പല്ലാ” എന്നത് ലാറ്റിൻ വാക്കുകൾ ചേർന്നതാണ്, എ, അർത്ഥം “രീതിയിൽ,” എന്നും കാപ്പല്ലാ എന്നാൽ “ചാപ്പൽ” എന്നുമാണ്. അതുകൊണ്ട്, ആരംഭത്തിൽ അതിന്റെ അർത്ഥം, “അനുസ്ഥിതിച്ച്, അല്ലെങ്കിൽ ചാപ്പലിന്റെ രീതിയിൽ” എന്നാണ്. ഉപകരണ സഹായിമല്ലാതെയുള്ള വാക്ക് ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത് സൂചിപ്പിക്കുന്നത് ചാപ്പലിൽ, അമ്പവാ സഭയിൽ ആരംഭത്തിൽ പാട്ടുപാടിയിരുന്നത് ധാരാത്തിക സഹായമില്ലാതെയാണെന്ന് വ്യക്തം.

## ഇടവകയുടെ പാട്ടു പാടൽ

ആരംഭസദ ആരാധനയിൽ ഉപകരണങ്ങൾ മാത്രമല്ല ഒഴിവാക്കിയിരുന്നത്, പിന്നെയോ ലേവുർ ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന പാരമ്പര്യ ചരണവും ഒഴിവാക്കിയിരുന്നു. ഇടവക മുഴുവനും പാട്ട് പാടിയിരുന്നു എന്നാണ് മുകളിൽ പറഞ്ഞ പേരഭാഗങ്ങൾ സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. തുല്യമായി ഇടവകയിലുള്ള എല്ലാവർക്കും പങ്കടക്കാവുന്ന ഒന്നാണ് ആരാധനയുടെ ഭാഗമായ പാട്ട്. സഭാധോഗത്തിൽ പ്രാർത്ഥന നയിക്കുന്നത് ഒരാളാണ്. പ്രസംഗിക്കുന്നതും ഒരാളാണ്. പൊതുവായ നയമം അനുസരിച്ച് നാം വായിക്കുകയും സംശരക്കുത്തിൽ പിൻപെടുകയും ചെയ്യുമെങ്കിലും, ഒരാൾ തിരുവൈഴുത്ത് വായിക്കുന്നു. “സാർവ്വദേശിയമായ ഗാനം ലാകികമോ ബാലിശമോ ആകുവാനിടയുണ്ട്, ആ സാർവ്വദേശിയത്തും ഇടവകയായി പാടുവേബാൾ, ആരാധനയിലെ മറ്റു ഘടകങ്ങൾ പോലെയല്ല.”<sup>8</sup> സഭാധോഗത്തെ മുഴുവനും ആത്മികവർഖന വരുത്തുന്ന ഒന്നായിട്ടാണ് ഗാനത്തെ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്.

സഭയിലെ കീർത്തനങ്ങൾ “സംഗീത മേളയാ” കുറിച്ചുള്ള ആകുലത ആന്തിടി. റിച്ചി പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്.<sup>9</sup> ഒരുദ്യാഗ്രിക സംഗീതകാരി പാട്ടുകൾ അവതരിപ്പിക്കുവോൾ, സഭാധോഗത്തിന്റെ കേൾവി സുവകരമാക്കുവാൻ ശ്രമിക്കും, അത് ദൈവം രൂപപ്പെടുത്തിയ ആരാധനയുടെ ഉദ്ദേശത്തിന് വിപരിതമാണ്. ആരാധനയുടെ ഏതൊരു പ്രവൃത്തിയും മനുഷ്യരെ ആകർഷിപ്പിക്കുന്നത്, ആരാധനയുടെ നേരത്തെ ഇല്ലാതാക്കുകയാണ്. എല്ലാ ഹൃദയങ്ങളും മനസ്സുകളും ദൈവത്തിലേക്ക് ഉയർത്തി ദൈവത്തെ ആകർഷിക്കുന്ന

തായിരിക്കണം ആരാധന മുഴുവൻ. ആരാധന ആളുകൾക്കുള്ളതായിരിക്കണം. സഭയിലെ അംഗങ്ങളെല്ലാം ആരാധനയിൽ സജീവമായി പങ്കെടുക്കണം.

### പ്രാർത്ഥന മുലം ആരാധന

പ്രാർത്ഥനയെ ഒരിക്കലും ആരാധനയുടെ പ്രാഥമികഭാഗമായി കാണരുത്. ദൈവവുമായി അടുത്ത് ആശയവിനിമയം നടത്തുവാൻ പറ്റിയ അടുത്ത വഴിയാണ് പ്രാർത്ഥന, അത് ധരസ്യമായതായാലും, സഭാധ്യാഗതിയിലെ പരസ്യപാർത്ഥനയായാലും ശരിയാണ്. ആദ്യ ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ പല പ്രാർത്ഥനകളും, പ്രാർത്ഥന നിർദ്ദേശങ്ങളും പുതിയനിയമത്തിൽ കാണാം. ദൈവം തന്റെ ജനത്തിന് നൽകിയ ശക്തമായ ഉപകരണമാണ് പ്രാർത്ഥന - അത് മറ്റാർക്കും നൽകുന്നില്ല. “നീതിമാണ്ട് ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയ പ്രാർത്ഥനകൾ വഴിരെ പലമുണ്ട്” (യാക്കാബ് 5:16).

“ദൈവത്തോട് സംസാരിക്കൽ” എന്നതാണ് പ്രാർത്ഥനയുടെ ലളിതമായ നിർവ്വചനം - എന്നാൽ അത് പ്രത്യേക തരത്തിൽ ദൈവത്തോട് സംസാരിക്കുന്നതല്ല പ്രാർത്ഥന. പുർണ്ണമായ അർത്ഥത്തിൽ, പ്രാർത്ഥന ദൈവത്തോടുള്ള കൂട്ടായ്മയാണ്. കീങ്ങ് ജെയിംസ് വെർഷസ്റ്റിൽ ഉൽപ്പത്തി 18 ലെ അഭ്യൂഹാം ദൈവത്തോട് സംസാരിച്ചതിനെ “കമ്മുണിംഗ്” എന്നാണ് വിളിച്ചിരിക്കുന്നത് (ഉൽപ്പത്തി 18:33). അതുപോലെ മോശേ സിനായ് പർവ്വതത്തിൽ വെച്ച് സംസാരിച്ചതിനെയും “കമ്മുണിംഗ്” എന്നാണ് വിളിച്ചത് (പുറ്പാട് 31:18; കെജെവി). തനിയെ പർവ്വതത്തിൽ പോയി പിതാവിനോട് പ്രാർത്ഥിക്കുക യേശുവിന്റെ പതിവായിരുന്നു, ചിലപ്പോൾ, അവൻ രാത്രി മുഴുവൻ പ്രാർത്ഥിച്ചിരുന്നു (മത്തായി 14:23; മാർക്കോസ് 6:46; ലൂക്കാസ് 6:12).

പ്രാർത്ഥനയിൽ കൂടും മാത്രമെ നമ്മകൾ ദൈവത്തോട് എന്തെങ്കിലും ചോദിക്കുവാൻ കഴിയുകയുള്ള എന്നാണ് പലപ്പോഴും ആളുകൾ ചിന്തിക്കുന്നത്. അതു ശരിയാണ്, പക്ഷേ അതിലധികവും പ്രാർത്ഥനയിൽ അടങ്കിയിരിക്കുന്നു. യേശു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നത് അവൻവർ ശിഷ്യരാർത്ഥി ഒരാൾ നിരീക്ഷിച്ച പ്രോൾ, അവൻ യേശുവിനോട് പറഞ്ഞു, “കർത്താവ്, യോഹനാൻ തന്റെ ശിഷ്യരാർത്ഥിപ്പാൻ പഠിപ്പിച്ചതുപോലെ തങ്ങളേയും പ്രാർത്ഥിപ്പാൻ പറിപ്പിക്കേണമേ” (ലൂക്കാസ് 11:1). അതിന്റെ പ്രതികരണമായി, യേശു അവർക്ക് സന്ധിമായി രൂപപ്പെട്ടത്തി പ്രാർത്ഥിക്കുവാൻ ഒരു മാതൃകാ പ്രാർത്ഥന പറഞ്ഞു കൊടുത്തു (മത്തായി 6:9-13 നോക്കുക). ദൈവനാമത്തിന് പുക്കച്ചയും മഹത്വവും നൽകിക്കൊണ്ടാണ് യേശു തന്റെ മാതൃകാ പ്രാർത്ഥന തുടങ്ങുന്നത്. “നിന്റെ നാമം വിശുദ്ധീകരിക്കപ്പേണമേ.” ഫോമർ ഹൈലി പറഞ്ഞു,

അവൻ ആരാബണനതിനുള്ളതാണ് അവൻവർ നാമം, അവൻ, ദൈവം ആകയാൽ, ബഹുമാനവും, ശക്തിയും, മഹത്വവും ബലവും അവനുള്ള താണ്. ആരക്കെടുപ്പും അങ്ങനെ ദൈവത്തെ സംഭാവന ചെയ്യുമോൾ, അവൻവർ നാമത്തിൽ കർശനമായി ബഹുമാനിക്കുകയും, അവൻവർ മദ്ദോഗുണങ്ങളെല്ലാം പരമോന്നതമാണെന്നു തിരിച്ചിരുകയും സമ്മതിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.<sup>10</sup>

ഈ മാതൃകാ പ്രാർത്ഥനയെ തുടർന്ന് പല വലിയ പ്രാർത്ഥനകളും തിരുവെ

ചുത്തിൽ രേവപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. നെഹൈമ്യാവ് ദൈവത്തെ സംഖ്യാധന ചെയ്തതു “ദൈവമായ ധനാദോദേവ നിന്മാ സ്വന്നേഹിച്ച് നിന്മൾ കർപ്പനകളെ പ്രമാണിക്കുന്നവർക്ക് നിയമവും ദയയും പാലിക്കുന്ന മഹാനും ഭയക്കരനുമായ ദൈവം” എന്നാണ് (നെഹൈമ്യാവ് 1:5). എസ്റ്റായുടെ വലിയ പ്രാർത്ഥന (എസ്റ്റാ 9:6-15) ദൈവ കുപയയയും (വാക്കും. 8), പിരുസ്ത്തതയെയയും (വാക്കുങ്ങൾ. 9, 13) നീതിയെയയും (വാക്കും. 15) സമ്മതിക്കുന്നതാണ്. എസ്റ്റായുടേയും നെഹൈമ്യാവിന്നേയും പ്രാർത്ഥനകളിൽ ഏറ്റവും ശ്ലൂഷികളും, മറ്റൊള്ളവർക്കുവേണ്ടിയുള്ള പക്ഷവാദവും ഉൾപ്പെടുത്താണ്. താൻ രാജാവിനെ സമീപിക്കുവേബാൾ രാജാവിന് തന്നോട് മനസ്സിലുണ്ടാക്കണമെന്ന ഏക കാര്യമാണ് അവനുവേണ്ടി നെഹൈമ്യാവ് ദൈവത്തോട് അപേക്ഷിച്ചത് (നെഹൈമ്യാവ് 1:11).

എഫെസ്യർ 3:14-21 ലെ പഴലോസിന്റെ പ്രാർത്ഥനയിൽ ദൈവത്തിന്റെ ശക്തിയെയയും ബലത്തെയയും സമ്മതിക്കുന്നു (വാക്കുങ്ങൾ. 20, 21). എഫെസ്യ യിലെ ക്രിസ്ത്യാനികൾക്ക് ആത്മിയ ബലവും, സ്വന്നേഹവും, ദൈവത്തോടുകൂടെ വിവേകവും നിരന്തരവരേണ്ടമന്നായിരുന്നു അപ്പോസ്തലവരും പ്രാർത്ഥന. എന്നെങ്കിലും ദൈവത്തിൽനിന്നു ചോദിക്കുന്നതിന്നുമുള്ളജ്ഞതാണ് പ്രാർത്ഥന. ജീമ്മി ലിവിഡേർ പറഞ്ഞു, “പ്രാർത്ഥന ദൈവത്തോടുള്ള അനുതാവപുംഅപേക്ഷകളും, പുക്കച്ചയും പ്രകടിപ്പിക്കുന്ന ആരാധനാപ്രവൃത്തിയാണ്.”<sup>11</sup> അദ്ദേഹം വിവരിച്ചു,

ദൈവത്തിനു പുക്കച്ച കൊടുക്കുന്നതിൽ ശ്രദ്ധിക്കുന്നതും നമുക്കും മറ്റൊള്ളവർക്കും അദ്ദേഹപനകൾ അർപ്പിക്കുന്നതുമാണ്. നാം അതിശ യക്രമായി - നമ്മുടെ തലയിലെ മുടികൾ ഓരോനും എള്ളുന്നവനും പീശുന്ന ഓരോ ചെറു കിളിയെയയും അറിയുന്നവനായ - ദൈവമുൻപാ കൈ നിന്ന് പ്രാർത്ഥിക്കുവേബാൾ - അവൻ കേൾക്കുകയും മറുപടി നൽകുകയും ചെയ്യും.<sup>12</sup>

നാം ദൈവത്തോട് ചോദിക്കുന്ന ചില അനുഗ്രഹങ്ങൾ, അവൻറെ ശക്തി സമ്മതിക്കുന്നതായിരിക്കണം, കാരണം അത് അവൻറെ ശക്തി കുടാതെ നമുകൾ വഹിക്കുവാൻ സാധ്യമല്ല. യോഗ്യവയുടെ പുനർത്തകത്തിൽ നമെ ചലി പ്ലിക്കുന്ന ഒരു പ്രാർത്ഥനയുണ്ട്. യിസ്റ്റായേലിന്റെ ശത്രുക്കളെ പുർണ്ണമായി പരാജയപ്പെടുത്തുവോളും സുരൂൻ്റെ പുരോഗതി നിർത്തണമന്നായിരുന്നു യോഗ്യവയുടെ പ്രാർത്ഥന. യോഗ്യവയുടെ പ്രാർത്ഥന ദൈവം കേൾക്കുകയും ദൈവം അതിന് അനുകൂലമായി മറുപടി കൊടുക്കുകയും ചെയ്തു. വാക്കും പറയുന്നു, “യഹോവ ഒരു മനുഷ്യൻ്റെ വാക്ക് കേടുന്നസർിച്ച ആ ദിവസം പോ ലെ ഒരു ദിവസം അതിനു മുൻപും പിന്നും ഉണ്ടായിട്ടില്ല. ധനാദോദോദും അവന്നു യിരുന്നു യിസ്റ്റായേലിനു വേണ്ടി യും ചെയ്തത്” (യോഹന്ന 10:14).

പ്രാർത്ഥനയിൽ നീതിമാനാർക്കു വേണ്ടി പ്രവർത്തിക്കുന്നതാണ് ദൈവസക്തി. പ്രാർത്ഥിക്കുന്നത് ആരാധനയാണ്; സർവ്വശക്തതനോടുള്ള അപേക്ഷ സമ്മതിക്കുന്നത് അവൻറെ നമ്മുടെ അപേക്ഷ കേൾക്കുന്നു എന്നറിയുന്നവും അവനോട് കഴിച്ച അപേക്ഷ നമുകൾ ലഭിച്ചു കഴിഞ്ഞു എന്നും അറിയുന്നു” (1 യോഹന്നാൻ 5:14).

എല്ലാറ്റിനു വേണ്ടിയും പ്രാർത്ഥമിറ്റിൻ എന്നാണ് നമ്മോട് നിർദ്ദേശിച്ചി

രിക്കുന്നത് (പിലിപ്പിയർ 4:6). ആവശ്യമുള്ള ഒരാൾക്ക് വേണ്ടി പക്ഷവാദം ചെയ്യുന്നതോ ദൈവത്തിന് നൽ ചെലുത്തുന്നതോ ആകാം പ്രാർത്ഥന (1 തിമൊമെഡയാസ് 2:1, 2). ക്ഷമാപണത്തിനോ, രോഗിയുടെ ശാരീരികമോ ആത്മികമോ ആയ രോഗത്തിനോ, പ്രാർത്ഥിക്കാം (യാക്കാബ് 5:13, 14, 16; 1 യോഹനാസ് 5:16). വാക്കുകളാൽ പ്രകടിപ്പിക്കുവാൻ സാധ്യമല്ലാത്ത വിധ തിലുള്ള തീവ്രമായ അഭിലാഷം നമ്മിൽ ആഴമായുണ്ടാകുമ്പോൾ, അത് ദൈവത്തോട് ആശയവിനിമയം നടത്തുവാൻ നമ്മിലുള്ള പരിശുശ്രാത്മാവ് നമ്മുണ്ട് സഹായിക്കും.

അപ്പുള്ളം തന്നെ ആത്മാവ് നമ്മുടെ ബലഹീനതകൾക്ക് തുണനി ത്രിക്കുന്നു. വേണ്ടുംപോലെ പ്രാർത്ഥിക്കേണ്ടത് എന്തെന്ന് നാം അറിയുന്നില്ലോ. ആത്മാവ് തന്നെ ഉച്ചരിച്ചുകൂടാതെ തുരക്കങ്ങളാൽ നമുകൾ വേണ്ടി പക്ഷവാദം ചെയ്യുന്നു. എന്നാൽ ആത്മാവ് വിശ്വലൂഡിക്ക് ദൈവ ഹിതപ്രകാരം പക്ഷവാദം ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ട് ആത്മാവിഭേദം ചിന്ത തുന്നേണ്ട ഫൂട്ടുയാദാള പരിശോധിക്കുന്നവൻ അറിയുന്നു (രോമർ 8:26, 27).

### ഉപസ്ഥിതാദം

ദൈവം നമ്മുടെ ആരാധന ആഗ്രഹിക്കുന്നതുകൊണ്ടാണ് അവൻ നമുകൾ അവൻസ് സന്നിധിയോട് അടുക്കുവാൻ പ്രാർത്ഥനയും സ്തുതിയും വെച്ചിരിക്കുന്നത്. ദൈവസന്നിധിയിൽ പ്രവേശിക്കുവാൻ അനുവദിക്കുന്നത് തന്നെ നമ്മുണ്ട് എലിമെപ്പട്ടുത്തുന്ന ചിന്തയാണ്. നമ്മുണ്ട് അനുവദിക്കുക മാത്രമല്ല, അവൻസ് കൂപാസനത്തിൽ ആരാധിക്കുവാനും നമ്മുണ്ട് ക്ഷണിക്കുകയാണ്. നമുകൾ സ്തുതിയും സ്തോത്രവും പ്രകടിപ്പിക്കുവാനുള്ള രണ്ട് വഴികളാണ് ദൈവം നൽകിയിട്ടുള്ള പ്രാർത്ഥനയും പാട്ടും. പാട്ടുകളും ചിലപ്പോൾ പ്രാർത്ഥന നയിലാകാം. നമ്മുടെ പാട്ടുപുസ്തകങ്ങളിലെ പല പാട്ടുകളും പ്രാർത്ഥനാ ഗീതങ്ങളാണ്. പാട്ടാധാരവും പ്രാർത്ഥനയാധാരവും, അവ ആരാധനയുടെ പ്രാമികങ്ങളല്ല; മറിച്ച്, അവ ആരാധന തന്നെയായിട്ടാണ് ദൈവം രൂപപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്. ജെയിംസ് പി ജിൽസ് പിഠേത്തത് പ്രാർത്ഥന ആരാധനയുടെ ഫൂട്ടുയാദാളാണ്.<sup>13</sup>

ഈ ആരാധന രീതി പരസ്യയോഗങ്ങളിൽ പ്രാർത്ഥനകളിലും പാട്ടുകളിലും മാത്രമായി ഒരുജാരുത്. “ഇടവിടാതെ പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ” എന്നാണ് നമ്മുണ്ട് ഫൂട്ടുയാദാളിലും ചുണ്ടുകളിലും ആത്മിയ ഗീതങ്ങളുമായാണ് നമ്മുടെ ജീവിതം നയിക്കേണ്ടത്. അത് നമ്മുണ്ട് ദൈവത്തോട് കൂടുതൽ അടുക്കുവാനും സാത്താനെ നമ്മിൽനിന്ന് ഒരു പരിധിവരെ അകറ്റുവാനും കഴിയും. “പരീക്ഷയിൽ അകപ്പോടിപ്പാൻ ഉണ്ടിനിരുന്നു പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ. ആത്മാവ് ഒരുക്ക മുള്ളത്, ജയമോ ബലഹീനമത്ര” (മത്തായി 26:41).

### കുറിപ്പുകൾ

<sup>1</sup>രോബർട്ട് ഈ. വൈബർ, വർഷിപ്പ് ഇഷൻ ഏ വൈബർ: എയിറ്റ് പ്രിൻസിപ്പിൾസ് ഫോർ ട്രാൻസ്ഫോമിങ്സ് വർഷിപ്പ് (പീബിവി, മാസ്.: ഹെൻഡ്രിക്സൺ പബ്ലിഷേഴ്സ് 1999), 43. <sup>2</sup>ജാക്ക് ഹോഫ്മാർഡ്, വർഷിപ്പ് ഹിസ് മജസ്ട്രീ (ഡാളിന്: വൈബർ

പണ്ണിഷിൽ, 1987), 144. <sup>3</sup>ഇംഗ്ലീഷ്, 147. <sup>4</sup>ആദ്യമേഖലയിൽ ജോൺസൺ, മുസിക്: മാറ്റേർസൻ ഇൻ ദ ലോർഡ് ചർച്ച് (നാഷ്വിലേ: 20 ത സെഞ്ച്യൂറി ക്രിസ്റ്റ്യൻ, 1995), 31. <sup>5</sup>എവരൈറ്റ് പെർഗംഗിൾസ് എൻ കാപ്പുഡ്യൂ മുസിക് ഇൻ ദ പണ്ണിഷിൽ വർഷിപ് ഓഫ് ദ ചർച്ച് (അബി ലിൻ ടെക്നിക്കൽസ് റിസർച്ച് പ്രസ്, 1972), 88. <sup>6</sup>ഹോഫോർട്ട്, 149. <sup>7</sup>ഇംഗ്ലീഷ്, 150. <sup>8</sup>ആന്റീ ടി. റിച്ചി ജൂനിയർ., ദ ഐ ഷാർ വർഷിപ് ദ ലോർഡ് ഓഫ് ഗ്രോഡ് (ആന്റീ ലിൻ, ടെക്നിക്കൽസ്: ഫോം ഫ്രോണ്ടേഷൻ പണ്ണിഷിൽ ഹാസ്, 1969), 114. <sup>9</sup>ഇംഗ്ലീഷ്, 113. <sup>10</sup>ഹോഫോർട്ട് പെയ്ലി, ഏപ്രിൽ ആന്റ് ഹോഫോർട്ട് ഫോറിസ്റ്റ് സെൻസർ (ലൃയിന്റ്വിലേ, കീ.: റിലിജിയൻസ് സബ്സ്ക്രൈബ്ര, 1993), 18.

<sup>11</sup>ജീമി ലിവിംഗ്രാം, ഫോർ ദാൻ എ ഹൈലിങ്ക്: വർഷിപ് ദാർ ജീസസ് ഗ്രോഡ് (നാഷ്വിലേ: ഗ്രോഡ് പെൽസ് അബ്യുക്കേറ്റ് കമ്പനി., 1999), 51. <sup>12</sup>ഇംഗ്ലീഷ്. <sup>13</sup>ബെജയിംഗ് വി. ജിൽസ്, എ ഹാർട്ട് എഫ് ലൈറ്റിംഗ്: ദ ഡയനമിക്സ് ഓഫ് വർഷിപ് (ടാർഫോം സ്പ്രിംഗ്സ്, എൽജി.: എൻ. ഡി.), 79.